

●GET

5. get back on one's feet : 立ち直る、再建する

Survivors of the March 11 disasters had mixed feelings Friday about Prime Minister Yoshihiko Noda's first Cabinet and are hoping the new leader won't fail them at a time when thousands are still struggling to **get back on their feet**.

語い : Survivors 生存者、mixed feelings 複雑な気持ち、first Cabinet 第一次内閣、won't fail 見捨てない、at a time when ～している時、struggling 苦闘している

前から順に訳すと : 3月11日の災害の生存者たちは、複雑な気持ちを持った、金曜、野田佳彦首相の第一次内閣について、また、新首相が彼らを見捨てないことを望んでいる、今彼らが立ち直ろうと苦闘しているさなかに。

6. get under way : 始まる、開幕する

Japan's professional baseball season **got under way** on April 12. More than 150,000 fans gathered at stadiums throughout Japan to celebrate the opening of the season.

語い : professional baseball season プロ野球シーズン、gathered 集まった、to celebrate 祝うため、the opening 開幕

前から順に訳すと : 日本のプロ野球シーズンが始まった、4月12日に。15万人以上のファンが全国の球場に集まった、シーズンの開幕を祝うため。

7. get things done : 物事を成し遂げる

Prime Minister Yoshihiko Noda's choice to succeed him as finance minister isn't a grizzled party veteran, steeped in knowledge of how the ministry's bureaucrats like to **get things done**.

語い : choice to succeed ～を引き継ぐ選択、finance minister 財務大臣、grizzled 白髪交じりの、party veteran 党の第一人者、steeped in knowledge 知識が染み込んでいる、bureaucrats 官僚たち

前から順に訳すと : 野田佳彦首相の選択は、財務大臣として後を継ぐ、白髪交じりの党の第一人者ではない、財務省の官僚たちがどのように事を成し遂げるのが好きかという知識が染み込んでいる。

8. get a share of : 分け前を得る

Each legislator is determined to **get a share of** the public works expenditure for his district.

語い : legislator 議員、determined to ～すると決めている、public works expenditure 公共事業歳費、his district 議員の地元

前から順に訳すと : 各議員たちは、分け前を得ようとしている、各地元のために公共事業歳費の。